

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 301 from student id: 10023 [de - bg]

## Your translation [ български ]

Какво вещаят облаците?

"Роберт, нещо много умислен изглеждаш - какво виждаш?"

"Онзи облак там прилича на голямо "Ф" - а този до него напомня на буквата "Г". Я гледай, Симоне, как сега се сливат в едно "Е"! Това даскалът по история сто процента щеше да го изтълкува като алегория на изпълнението на европейския проект! Франция и Германия обединяват силите си за доброто на Европа. А ти можеш ли да различиш на небосвода някое събитие от европейската история?"

"Ама в теб се криел цял философ! Я чакай да помисля. Този продълговатият със заострените краища точно над нас прилича на бик - а онзи, който се придвижва към него, е сякаш женски силует."

"И кой точно епизод от историята на Европа трябва да представлява това?"

"Е, не е ли очевидно: това е принцеса Европа, хванала бика за рогата - символ на съвременната жена, която държи да бъде зачитана от всички и е поела нещата под свой контрол!"

"Ахаа, сега разбрах идеята - не е зле! Не е ли невероятно колко много се е променил континентът ни за последните 70 години? В политически и в обществен план. Но това не значи, че вече можем да лежим на стари лаври, напротив, трябва наистина да бдим над Европа."

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 301 from student id: 10023 [de - bg]

"Така е. Сега ние сме на ход. Нашето поколение има задачата да се погрижи Европа да не тръгне да се разпада отново, държавите да станат още по-сплотени, и всички да имат равни права - без оглед на националност и вяра, без значение кого обичат... "

"Извинявай, че те прекъсвам, Симоне. Но там отзад нещо е на път да се образува."

"Даа, имаш право. Това е, така да се каже, буреносният облак, надвиснал над Европа. Много е тъжно, че след всичко, което нашият континент е преживял за последното столетие, наново царят разединение и разпри."

"Направо не мога да го проумея. Та само преди една година никой не би и предположил, че съвсем скоро ще се разбушува следващата война!"

"Именно. Но гледай, Роберт, хоризонтът отново се прояснява. Не че това е голяма утеха, но нека бъдем оптимисти. Европа вече толкова много кризи е преодоляла, че съм сигурна в способността ни заедно да преодолеем и предизвикателствата, които са на дневен ред сега."

"От твоите уста в Божиите уши, Симоне. Обаче взе да захладнява. Какво ще кажеш да продължим с философстването вътре? Ще направя кафе - нямам търпение да видя дали гадаенето на кафе ти се получава така добре, както тълкуването на облаци."

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 301 from student id: 10023 [de - bg]

---

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 301 from student id: 10023 [de - bg]

## Text to translate [ Deutsch ]

Wolkenbilder

„Robert, du wirkst ganz gedankenverloren - was siehst du?“

„Die Wolke da drüben sieht wie ein großes F aus - und die daneben wie ein D. Schau, Simone, jetzt verschmelzen sie zu einem E! Unser Geschichtsprof würde da bestimmt den europäischen Einigungsprozess hineininterpretieren! Frankreich und Deutschland bündeln ihre Kräfte zum Wohle Europas. Und du, erkennst du auch ein Stück Europageschichte am Himmel?“

„In dir steckt ja ein echter Philosoph! Hm, lass mich mal überlegen. Die langgezogene Wolke mit den spitzen Enden direkt über uns sieht aus wie ein Stier - und die darauf zufliegende Wolke wie ein Frauenkörper.“

„Und welche Episode aus der europäischen Geschichte soll das bitte sein?“

„Na, ist doch klar: Das ist Prinzessin Europa, die den Stier bei den Hörnern packt - ein Sinnbild der modernen Frau, die sich von niemandem unterbuttern lässt und die Dinge selbst in die Hand nimmt!“

„Ah, jetzt sehe ich es auch - nicht schlecht! Schon Wahnsinn, wie sich unser Kontinent in den letzten 70 Jahren verändert hat, oder? Politisch und gesellschaftlich. Allerdings dürfen wir uns jetzt nicht auf die faule Haut legen, sondern müssen wirklich gut auf Europa aufpassen.“

„Stimmt. Jetzt sind wir am Zug. Unsere Generation muss dafür sorgen, dass Europa nicht wieder auseinanderdriftet, sondern noch enger zusammenwächst, dass wirklich alle gleichbehandelt werden - egal, wo sie herkommen, woran sie glauben, wen sie lieben ...“

„Entschuldige, wenn ich dich unterbreche, Simone. Aber dahinten scheint sich etwas zusammenzubrauen.“

„Oje, du hast recht. Das ist ja quasi sinnbildlich für die politische Großwetterlage über Europa. Ganz schön traurig, dass nach allem, was auf unserem Kontinent im letzten Jahrhundert passiert ist, wieder so viel Zwist und Uneinigkeit herrschen.“

„Ja, einfach unfassbar. Wer hätte sich bloß vor einem Jahr vorstellen können, dass bald wieder ein Krieg vor unserer Haustür tobt!“

„Genau. Aber schau, Robert, am Horizont klart es schon wieder auf. Es hilft ja nichts; wir müssen optimistisch bleiben. Europa hat schon viele Krisen gemeistert, und ich bin sicher, dass wir gemeinsam auch die aktuellen Herausforderungen meistern werden.“

„Dein Wort in Gottes Ohr, Simone. Aber jetzt wird's langsam frisch. Lass uns drinnen weiter philosophieren. Ich setze Kaffee auf - bin schon gespannt, ob du als Kaffeesatzleserin genauso tüchtig bist wie als Wolkendeuterin.“